**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz
**Band:** 99 (2004)
**Heft:** 3

**Vereinsnachrichten:** Ecu d'or 2004 = Schoggitaler 2004

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

***Passer de la parole aux actes***

# *Entretenons les voies historiques!*

***pd. Les routes et chemins sont depuis toujours une caractéristique de notre paysage domestiqué, assurant le lien entre les beautés de la nature et le milieu créé par l'homme. Les voies de communication historiques nous donnent l'occasion d'aller à la rencontre du passé et de percevoir le présent sous un jour nouveau. L'Ecu d'or 2004 contribuera à leur préservation.***

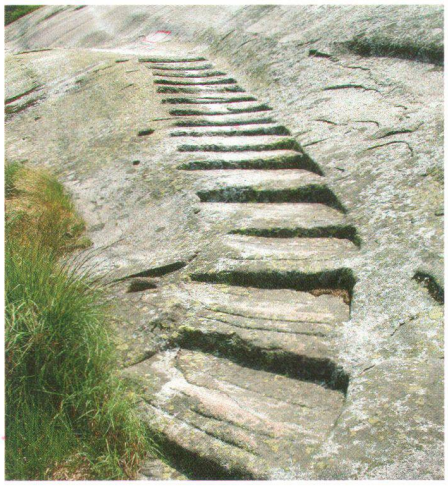
*Dès l'Antiquité, mais aussi et surtout au Moyen Age et jusqu'à nos jours, la Suisse a joué et joue toujours un rôle important comme pays de transit au cœur de l'Europe. Des sentiers muletiers, des chemins à ornières et des chaussées ont été construits, ponctués d'ouvrages tels que murs de soutènements et ponts, et jalonnés de croisements, d'auberges et d'entrepôts, de chapelles et de sanctuaires de toutes sortes. Pour l'agriculture, des chemins de dévalage ont été aménagés et des escaliers creusés dans la roche, de manière à rendre aisément franchissables les passages dangereux.*

### *Impulsions pour le tourisme doux*

*Il existe aujourd'hui encore, dans toutes les régions de Suisse, des vestiges de voies de communication séculaires et de réseaux qui parcouraient tout le continent et qui témoignent de l'admirable ingéniosité de ceux qui les ont créés avec des moyens très simples. Au bord de ces chemins sont venues se greffer de multiples constructions qui rendent compte des réalités politiques, économiques, sociales ou religieuses des époques passées. Tout cet ensemble constitue un élément précieux de notre paysage humanisé, une sorte de porte nous donnant accès à des univers passés que, d'ordinaire, nous côtoyons sans y faire attention, alors qu'ils conditionnent encore notre vie. Patrimoine suisse et Pro Natura – les deux organisations qui chapeautent l'Ecu d'or – ont décidé de consacrer la campagne 2004 à la pérennisation de cet héritage à travers sa mise en valeur dans le cadre d'un tourisme doux. L'entretien et l'utilisation adéquats des voies de communication historiques représentent en effet la meilleure manière de les préserver de l'abandon et du délabrement.*

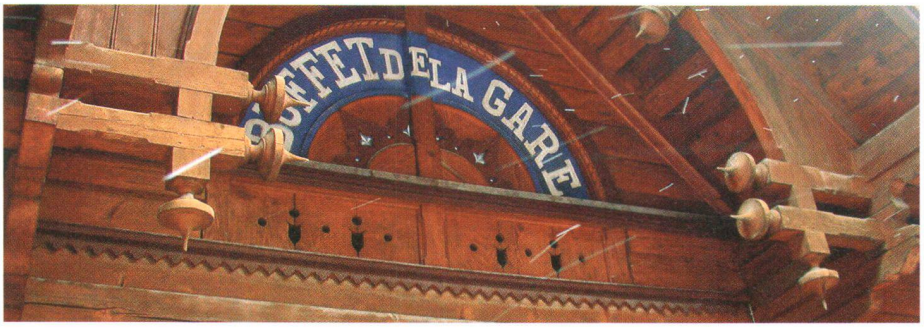
### *D'anciennes routes du sel et du vin à l'honneur*

*Pour cette campagne 2004 intitulée «Voies historiques», les responsables de l'Ecu d'or ont choisi de faire bénéficier du produit de la vente quatre projets en particulier. Au col du Grimsel, sur la «ViaSbrinz», autrefois route commerciale importante vers le sud, des parapets et d'anciens ponts seront réparés. Menacé de tomber en ruine, le relais de «La Balance» à Vuiteboeuf, sur l'ancienne route vaudoise du sel baptisée «ViaSalina», sera remis en état. C'est à Thomas Cook, légendaire pionnier du tourisme, qu'est consacrée la «ViaCook», dans la Vallée du Trient (VS), où l'ancien restaurant de la gare de Châtelard-Frontière, dont la construction remonte à 1906, sera préservé du délabrement. Sur la «ViaValtellina» enfin, qui reliait le Montafon (A) et la Valteline par le col de la Bernina, le col de Scaletta et le Schlappinerjoch, des travaux de drainage et de réparation de murs en pierres sèches sont notamment prévus à Poschiavo. Comme de coutume, une partie du produit de la vente des écus d'or sera affectée à d'autres tâches en rapport avec la protection du patrimoine, de la nature et du paysage.*

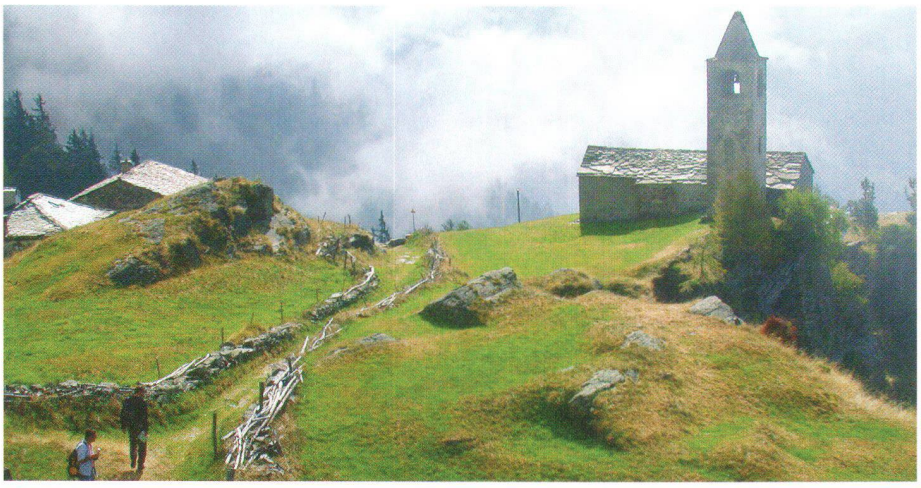


**Mit einem Teil des Schoggitalererlöses sollen vier Kulturwege im Wallis, Waadtland, am Grimsel und im Bündnerland repariert werden** (Bilder DataHand AG)

***Une partie des recettes de la vente de l'Ecu d'Or permettra de restaurer quatre voies historiques en Valais, dans le canton de Vaud, au Grimsel et dans les Grisons*** *(photos Datahand*




*La vente de l'Ecu d'or 2004 se déroulera du 1er au 11 septembre en Suisse alémanique, du 8 au 18 septembre en Suisse romande et Valais, et du 15 au 25 septembre au Tessin.*



### Taten statt Worte fördern

# Kulturwege brauchen Pflege

**pd. Strassen und Wege prägen seit alters her unsere Kulturlandschaft. Sie verbinden die Schönheiten der Natur mit den Werken des Menschen. Wer sie durchwandert, begegnet der Vergangenheit und erfährt die Gegenwart neu. Der Schoggitaler 2004 hilft, diese faszinierenden Zeugen zu bewahren und nachhaltig zu nutzen.**

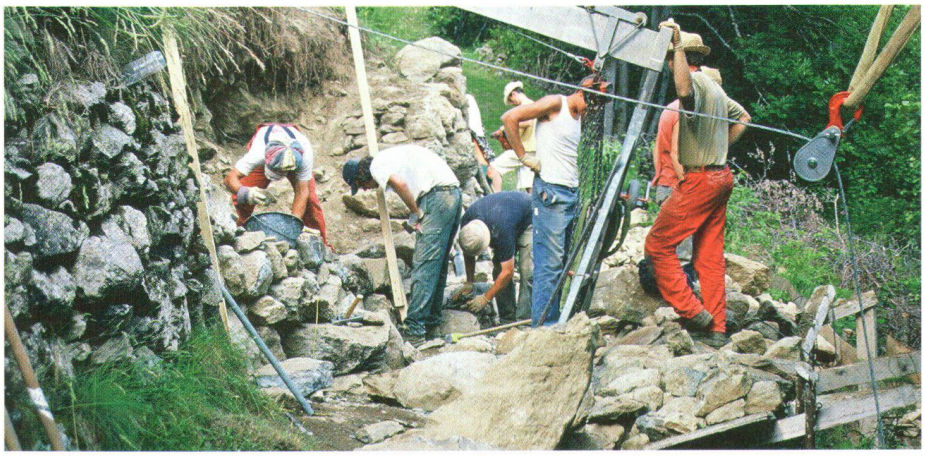
Schon während der Antike, vor allem aber im Mittelalter, und bis in unsere Zeit hinein spielte und spielt die Schweiz als Transitland im Herzen Europas eine wichtige Rolle. So entstanden Saumwege, Geleisestrassen und Chausséen, mit Bauformen wie Mauern und Brücken und Wegbegleitern wie Wegkreuzen, Stundensteinen, Gast- und Lagerhäusern, Kapellen und Sanktuarien aller Art. Und für die Landwirtschaft wurden Reistwege erstellt oder Treppen in Felswände gehauen und so gefährliche Stellen überwindbar gemacht.

### Impulse für sanften Tourismus

Noch heute finden sich in allen Landesteilen Spuren von jahrhundertealten Verkehrswegen, Reste von Netzen, die den ganzen Kontinent durchzogen und vom bewundernswerten Geschick derjenigen zeugen, die sie mit einfachsten Mitteln angelegt haben. Zu den Wegen gesellen sich vielfältige Bauten, die ihre Ränder säumen und Einblicke gewähren in die politischen, wirtschaftlichen, sozialen oder religiösen Verhältnisse von damals. Gemeinsam sind sie ein Teil unserer Kulturlandschaft und erschliessen uns Welten, an denen wir meist achtlos vorbeieilen, obwohl sie bis heute nachwirken. Mit der diesjährigen Taleraktion des Schweizer Heimatschutzes und von Pro Natura weisen die beiden Trägerverbände auf dieses kulturelle Erbe hin und helfen zugleich es nutzbar zu machen für einen sanften und erlebnisreichen Tourismus. Die Zeugen des historischen Verkehrs lassen sich am besten vor dem Zerfall schützen, indem man sie sachgerecht unterhält und nutzt.

### Alte Salz- und Weinadern im Visier

Dieser Einsicht will der Schoggitaler 2004 Taten folgen lassen, indem aus dem Erlös vier Projekte zur Nutzung der historischen Verkehrswege unterstützt werden. An der „ViaSbrinz" am Grimselpass, früher eine bedeutende Handelsroute in den Süden, werden unter anderem Brüstungen und alte Brücken repariert. Die zerfallende Pferdewechselstation „La Balance" in Vuiteboeuf an der Waadtländer Salzader „ViaSalina" soll in Stand gestellt werden. Dem legendären Tourismuspionier Thomas Cook ist die „ViaCook" in der Vallée du Trient VS gewidmet, wo das von 1906 stammende ehemalige Bahnhofrestaurant von Châtelard-Frontière vor weiteren Schäden bewahrt werden muss. Und an der „ViaValtellina", von der aus man über den Bernina- und Scalettapass und das Schlappinerjoch das Montafon mit „Veltliner" versorgte, sind im unteren Puschlav Entwässerungsarbeiten und Reparaturen von Trockenmauern geplant. Wie immer wird ein zweiter Teil der Talereinnahmen für weitere Aufgaben des Heimat-, Natur- und Landschaftsschutzes eingesetzt.

*Der Talerverkauf 2004 findet in der deutschen Schweiz zwischen dem 1. und 11. September statt, in der Romandie und im Wallis vom 8. bis 18. und im Tessin vom 15. bis 25. September.*

**Oben: San Romerio an der „ViaValtelina" im Puschlav. Unten: Der Unterhalt historischer Wege kostet Schweiss, Zeit und Geld**
(Bilder DataHand AG)
***En haut: San Romerio sur la "via Valtelina" dans le Poschiavo. En bas: l'entretien de voies historiques demande de l'énergie, du temps et de l'argent*** *(photos DataHand AG)*